

St. Lawrence Islands National Park

Ontario



Garden of the Great Spirit
 Before there was time, and long before white men visited the St. Lawrence, petals of heavenly flowers fell to earth and were scattered on the mighty river, creating Manitouana—the Garden of the Great Spirit. Today, part of this garden has become Canada's smallest national park—St. Lawrence Islands.

Rocks and Woodlands
 The islands and adjacent mainland are composed primarily of billion-year-old Precambrian rocks. After the last ice age, the barren rock was colonized by lichens. Eventually the lichens broke the rock into fragments, which mixed with decaying generations of lichens and formed a thin layer of soil. Soon mosses were able to grow, then grasses, shrubs, and trees until forest crowned most of the islands. Today you can still see each stage in this succession, for nature is constantly resculpting the faces of the islands.

A short walk across an island can take you from a northern coniferous forest to a stand of southern hardwood. Hot, dry southwest slopes, exposed to sun and wind, create a climate typical of latitudes much farther south. In contrast, protected northeast slopes are cool, moist, and shaded, allowing northern plants to prosper. This phenomenon, called "microclimate," maintains the islands' remarkable variety of flora and fauna.

There are many rare plants and animals in the park and the surrounding heritage area. The pitch pine—our park symbol—and the wild turkey live here. One of the park's most precious resources is the black rat snake. This non-poisonous snake is Canada's largest: It can reach 2.4 m. Please remember that these snakes are harmless and deserve our protection. A list of St. Lawrence Islands' diverse flora and fauna is available from the Park Interpreter.

The History
 For plants and animals, the granite domes of the Thousand Islands present a timeless challenge. For man, this challenge has been no less real. The first Indians to roam the area hunted and fished and were rewarded by the bounty of land and water. Since the French first visited "le Lac des Mille Îles" about 1615, the islands have been witness to many scenes in the pageant of Canada's early history.

Explorers, fur-traders, and missionaries witnessed the spectacular beauty of the Thousand Islands while seeking the adventure and promise of a new land. The first settlers took up land here at the end of the eighteenth century. They were the United Empire Loyalists, stalwart men and women well fitted for surviving in the wilderness. It was not long before mills, an iron works, a glass factory, and other industries were serving the area.

In 1812, at the outbreak of war between Britain and the United States, these settlers found themselves on

the country's most vital water route. The St. Lawrence was Upper Canada's lifeline, the only route for guns, ammunition, and supplies. After the hostilities, the river became increasingly important as a transportation route, and the Thousand Islands saw the passage of hundreds of thousands of travellers looking for new homes or searching for adventure. The mighty St. Lawrence was then the line of communication between the old world and the new, and not until the railways of the 1850s did its role as a transportation route diminish.

The railways brought tourists in ever-increasing numbers, and the Thousand Islands were transformed into one of the earliest and most beautiful recreational areas in Canada. Over the years, campgrounds, cottages, palatial summer homes, resorts, and even castles appeared on the islands.



Discover nature in St. Lawrence Islands National Park. Partez à la découverte de la nature au parc national des îles du Saint-Laurent.



A summer sunrise at Camelot Island. Un lever de soleil d'été sur l'île Camelot.



An interpreter answers visitors' questions. Un interprète répond aux questions des visiteurs.

Boating was then and is still the most popular summer activity. At one time, before accurate charts had been drawn, the St. Lawrence was renowned for its dangerous shoals. Bateaux, Durham boats, gunboats, and St. Lawrence skiffs were all designed for the river's special conditions. Today, even with accurate charts, an inattentive boater often makes an embarrassing visit to a local marina for repairs. BEWARE.

Interpretive Programmes
 What is so special about the Thousand Islands? Why is this a national park? What is there to do or see here? The park interpreters offer a variety of interesting programmes and events to answer these questions and others. During the summer, watch for interpreters on the islands, at private and public campgrounds, and at special events in the area. Calendars of summer interpretive events are also available at information offices throughout the region. We invite you to contact the park interpreters to arrange special programmes for large groups, schools, or winter visits.

Facilities
On the mainland. The park's mainland facilities are located at Mallorytown Landing, at the intersection of the Thousand Islands Parkway and Mallorytown Road. Take Mallorytown Road (Exit 675) south from Highway 401, or follow the parkway east from Gananoque or west from the intersection near Brockville. A 63-unit campground is located here with washrooms, barbecues, a wood supply, and picnic tables. There are no electrical hook ups, showers, or pumpouts.

Day-use Area
 A supervised beach is located in the day-use area opposite the campground. This area provides a change house, picnicking facilities, washrooms, a playground, a boat ramp, and parking. There are also several interesting displays on the natural and human history of the park and the region.

On the islands. Most of the islands have docking, picnicking, and limited camping facilities. A few islands, however, have particularly fragile environments or are set aside as natural representations of the Thousand Islands and either do not provide docking facilities or provide limited facilities only.

Other Facilities in the Area
 Motels, hotels, and campgrounds with hook-ups are located throughout the region. Tour boats, water taxis, and boat rentals are available in nearby towns and at local marinas. For more information about facilities outside the park, contact: Eastern Ontario Travel Association, R.R. 1, Lansdowne, Ontario KOE 1L0 (613) 659-2188.

Please Help Preserve Your Heritage
 St. Lawrence Islands National Park was created by the federal government in 1904, in response to requests from local residents that the islands be reserved for public use. Government-owned islands and a generous

gift of land from a local resident became the core of the park. The National Parks Act dedicates this natural heritage to the people of Canada for the benefit, education, and enjoyment of all generations. Preservation is difficult when thousands of people visit this small park annually. To help us protect your heritage, please observe these rules:

- Fires on the ground are not permitted.** Fireplaces, stoves, and barbecues are provided for cooking and campfires. Use only park-supplied wood or commercial charcoal.
- Do not moor along yellow lines.** This docking space is reserved, round-the-clock, for park vessels only. Access to the islands must be assured for park staff during emergencies and routine operations.
- Do not tie boats to trees.** This will eventually damage the tree.
- Pets must be restrained at all times,** either by confinement or by a leash.
- A quiet hour of 11:00 P.M.** is in effect. Respect the right of other visitors to peaceful enjoyment of the park.



Boat tours are offered from nearby towns and local marinas. Les promenades en bateau sont possibles depuis les villes et les ports de plaisance de la région.

Three consecutive nights is the maximum docking period at each dock. This allows everyone an opportunity to enjoy the islands. **Provincial liquor laws apply.** Alcohol is prohibited in a public place. **Camp only on designated sites.** These sites are identified with a numbered hibachi. **Do not collect, pick, deface, or damage** natural objects or features.

Park wardens patrol the islands regularly to ensure that these regulations are honoured. Wardens and other park staff can provide further information about the park and the region. To report an emergency, please contact "Rockport Rescue" or any park warden on VHF marine radio, Channel 16. For more information, please write or telephone: The Superintendent, St. Lawrence Islands National Park, Box 469, R.R. 3, Mallorytown Landing, Ontario KOE 1R0 (613) 923-5261.



Parc national des îles du Saint-Laurent

Ontario



Le « Jardin du Grand Esprit »
Il y eut un temps, bien avant que les hommes blancs ne découvrent le Saint-Laurent, où les pétales de fleurs célestes tombaient sur le sol et se répandaient sur le fleuve majestueux, créant ainsi le *Manitouana*, le « Jardin du Grand Esprit ». De nos jours, une partie de ce jardin forme le plus petit des parcs nationaux du Canada, celui des îles du Saint-Laurent.

Du roc et des forêts
Les îles et les rives du fleuve se composent surtout de granite précambrien formé il y a environ un milliard d'années. Suite à l'écoulement des glaciers, des lichens commencèrent à pousser sur le roc nu et le brisèrent en fragments. Ces derniers se sont mêlés aux vieilles générations de lichens en décomposition et ont formé une couche de terre. Bientôt les mousses ont fait leur apparition, puis les herbes, les arbrisseaux et les arbres, jusqu'au jour où des forêts sont venues couvrir la plupart des îles. De nos jours, il est encore possible de distinguer chaque étape de cette évolution, car les îles sont constamment resculptées par la nature.

Sur une même île, le visiteur peut passer d'une forêt de conifères typique du nord à une forêt d'arbres feuillus propre au sud. Le temps chaud et sec des versants sud-ouest, qui sont exposés au soleil et au vent, crée un climat qu'on retrouverait normalement beaucoup plus au sud. Par contre, les versants nord-est, qui sont protégés et ombragés, connaissent un temps frais et humide propice à la croissance des plantes septentrionales. Connue sous le nom de microclimat, ce phénomène est à l'origine de la variété remarquable de la flore et de la faune des îles.

Il y a beaucoup d'espèces de plantes et d'animaux rares dans le parc et la région avoisinante. On y trouve des pins durs, l'emblème du parc, et des dindons sauvages. L'un des habitants les plus précieux du parc est l'élaphe noire. Ce serpent non venimeux est le plus gros du Canada: il peut mesurer jusqu'à 2,4 m de longueur. Rappelez-vous que ce reptile est inoffensif et qu'il mérite notre protection. On peut se

procurer une liste des espèces végétales et animales du parc en – faisant la demande aux interprètes.

Historique
Pour les plantes et les animaux, les dômes granitiques des Mille Îles constituent un défi sans fin. Pour l'homme, il n'en a pas été autrement. Les premiers Indiens à parcourir cette région pratiquaient avec succès la chasse et la pêche, car la région abondait en espèces de toutes sortes. Dès après l'exploration du « lac des Mille Îles » par les Français en 1615, les îles ont vu défiler de nombreuses célébrités des premiers temps de notre histoire.

Des explorateurs, des trafiquants de fourrures et des missionnaires, en quête d'aventures et d'horizons nouveaux se sont dits frappés par la beauté spectaculaire des Mille Îles. Ce n'est qu'à la fin du XVIII^e siècle que les premiers colons s'établirent dans la région. Il s'agissait de loyalistes de l'Empire uni, des hommes et des femmes robustes capables de survivre dans ce pays sauvage. En peu de temps, des moulins, des forges, une verrerie et d'autres entreprises apparurent pour desservir la région.



La redoute Cathcart, une structure historique de l'île Cedar. The historic Cathcart Redoubt, Cedar Island.



Rameurs à l'île Tar. Rowers at Tar Island.



Sur l'île Mulcaster, où les trilliums annoncent le printemps. Trilliums herald spring on Mulcaster Island.

En 1812, lorsque la guerre éclata entre l'Angleterre et les États-Unis, ces pionniers se trouvèrent être sur le cours d'eau le plus important du pays. Vitale pour le Haut-Canada, cette voie de communication était en effet la seule route par où transporter fusils, munitions et provisions. Après les hostilités, le fleuve devint une voie navigable de plus en plus importante et les Mille Îles virent défiler des centaines de milliers de voyageurs en quête d'un nouveau foyer ou d'aventures. Le majestueux Saint-Laurent reliait l'ancien au nouveau monde et ce n'est que lorsque les chemins de fer firent leur apparition dans les années 1850 que son rôle de voie de communication diminua d'importance.

Par contre, les chemins de fer amenèrent de plus en plus de touristes, et les Mille Îles se transformèrent en l'une des premières et des plus belles régions touristiques au Canada. D'année en année, des terrains de camping, des chalets, de somptueuses résidences d'été, des motels et même des châteaux apparurent sur les îles.

Aujourd'hui encore, la navigation de plaisance est l'activité estivale la plus en vogue. À une certaine époque, avant l'existence de cartes marines précises, le Saint-Laurent était renommé pour ses hauts-fonds dangereux. Bateaux, embarcations Durham, canonnières et esquifs du Saint-Laurent, tous étaient conçus pour affronter les difficultés du fleuve. De nos jours, en dépit des cartes marines précises, les plaisanciers inattentifs doivent souvent faire réparer leur embarcation dans un port de plaisance local. . . Alors, PRENEZ GARDE!

Les programmes d'interprétation
Qu'est-ce que les Mille Îles ont de si spécial? Pourquoi y avoir créé un parc national? Qu'y a-t-il à faire et à voir dans ce parc? Le personnel chargé de l'interprétation offre une variété de programmes et d'activités qui

répondent à ces questions comme à d'autres. Au cours de l'été, vous pourrez rencontrer des interprètes dans les terrains de camping privés et publics ou aux activités spéciales organisées dans la région. On peut se procurer un calendrier des activités estivales du parc dans tous les bureaux d'information des environs. Pour les groupes nombreux, les groupes d'écoliers et les visiteurs venant l'hiver, il est préférable de communiquer avec les interprètes du parc et de prendre des arrangements spéciaux.

Les installations
Sur le continent. Les installations de Mallorytown Landing sont situées à l'intersection de la promenade des Mille-Îles et de Mallorytown Road. Pour s'y rendre, empruntez Mallorytown Road (sortie 675, direction sud, de l'autoroute 401) ou suivez la promenade en vous dirigeant vers l'est à partir de Gananoque, ou vers l'ouest à partir de l'intersection près de Brockville.

Il y a à Mallorytown Landing un terrain de camping de 63 places avec des toilettes, des poêles, du bois à brûler et des tables de pique-nique. Il n'y a cependant pas de raccordements électriques, de douches ou de pompes d'assèchement.

L'aire de fréquentation diurne
Une plage surveillée est située en face du terrain de camping. On y trouve des cabines pour changer de vêtements, des installations de pique-nique, un terrain de jeux, des toilettes, une rampe de mise à l'eau et un stationnement. Des expositions sur l'histoire naturelle et humaine du parc et de la région y sont également présentées.

Sur les îles. La plupart des îles possèdent des quais, des aires de pique-nique et des installations de camping restreintes. Certaines, toutefois, ont un environnement fragile ou servent de réserve parce qu'elles sont représentatives de l'environnement naturel des Mille Îles; elles n'offrent dans ces cas aucune ou très peu d'installations d'amarrage.

Autres installations dans la région
Des motels, hôtels et terrains de camping avec raccordements électriques jalonnent la région. Dans les villes avoisinantes et les ports de plaisance locaux, il y a des circuits organisés en bateau, des bateaux-taxi et des bateaux de louage. Pour obtenir plus de renseignements sur les installations situées en dehors du parc, communiquez avec l'*Eastern Ontario Travel Association*, R.R. n° 1, Lansdowne (Ontario), K0E 1L0 Tél.: (613) 659-2188.

Aidez à préserver votre patrimoine
Le parc national des îles du Saint-Laurent a été créé par le gouvernement fédéral en 1904 suite à la demande de résidents locaux qui voulaient réserver les îles au grand public. Les îles appartenant au gouvernement, et un don de terrain fait par un résident généreux, ont formé à l'époque le coeur du parc. La Loi sur les parcs nationaux attribue à ces derniers la mission de préserver notre patrimoine naturel pour que les générations futures puissent s'y instruire et en profiter. Il n'est pas facile de protéger un parc aussi petit qui est visité annuellement par des milliers de personnes. Afin de nous aider à protéger votre patrimoine, veuillez observer les règlements suivants:

Il est interdit d'allumer un feu directement sur le sol. Servez-vous des foyers, des poêles et des



De la raquette à Mallorytown Landing, sur le continent. Snowshoeing on the mainland at Mallorytown Landing.

rôtissoires fournis à cette fin. Ne brûlez que le bois fourni par le parc.
N'amarrez pas le long des lignes jaunes. Ces emplacements sont réservés en tout temps aux embarcations du parc seulement. On doit assurer l'accès du personnel aux îles en cas d'urgence ou pour le travail de routine.
N'attachez pas de bateaux aux arbres. Cela finit par endommager les arbres.
Les animaux ne doivent pas circuler librement. Gardez-les en laisse ou enfermés.
Il est interdit de faire du bruit passé 23 h. Respectez le droit des autres visiteurs à la tranquillité.
Ne restez pas amarrés à un quai plus de trois nuits consécutives, afin de permettre à d'autres visiteurs de profiter des îles.
Les lois provinciales sur l'alcool s'appliquent. Il est interdit d'apporter des boissons alcooliques dans un endroit public.
Ne campez que sur les terrains prévus à cette fin. Ces emplacements sont identifiés à l'aide d'un numéro sur chaque poêle.
Il est interdit de cueillir, d'emporter, de dégrader ou d'endommager quoi que ce soit.

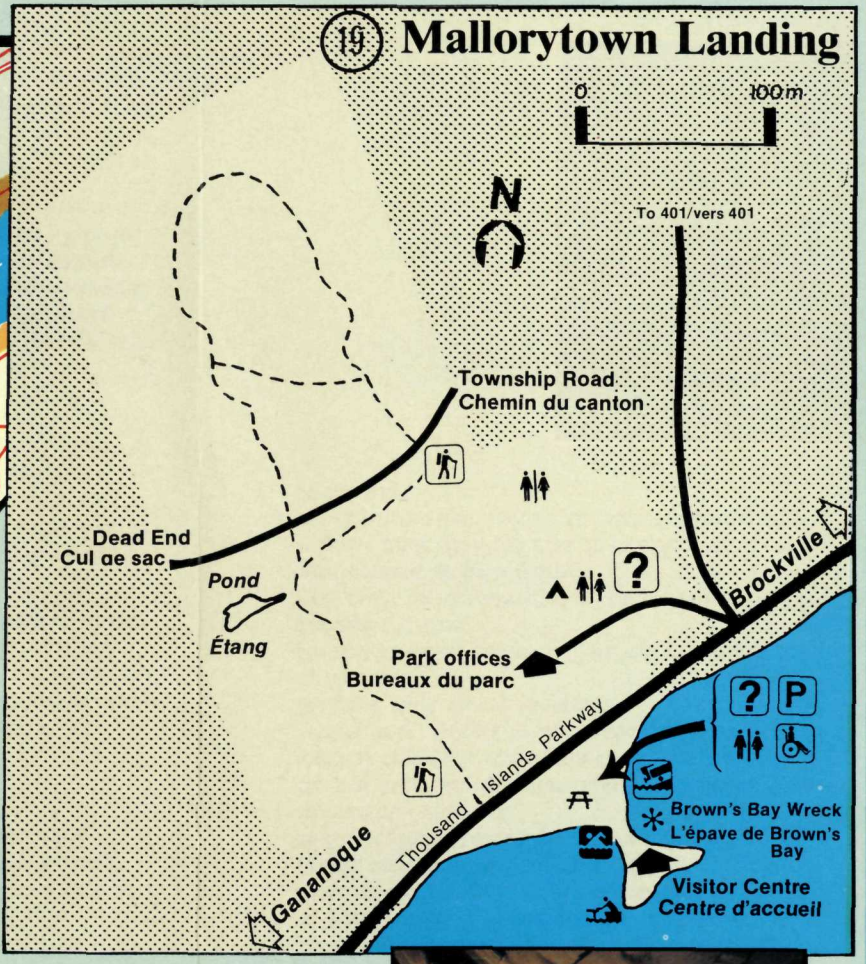
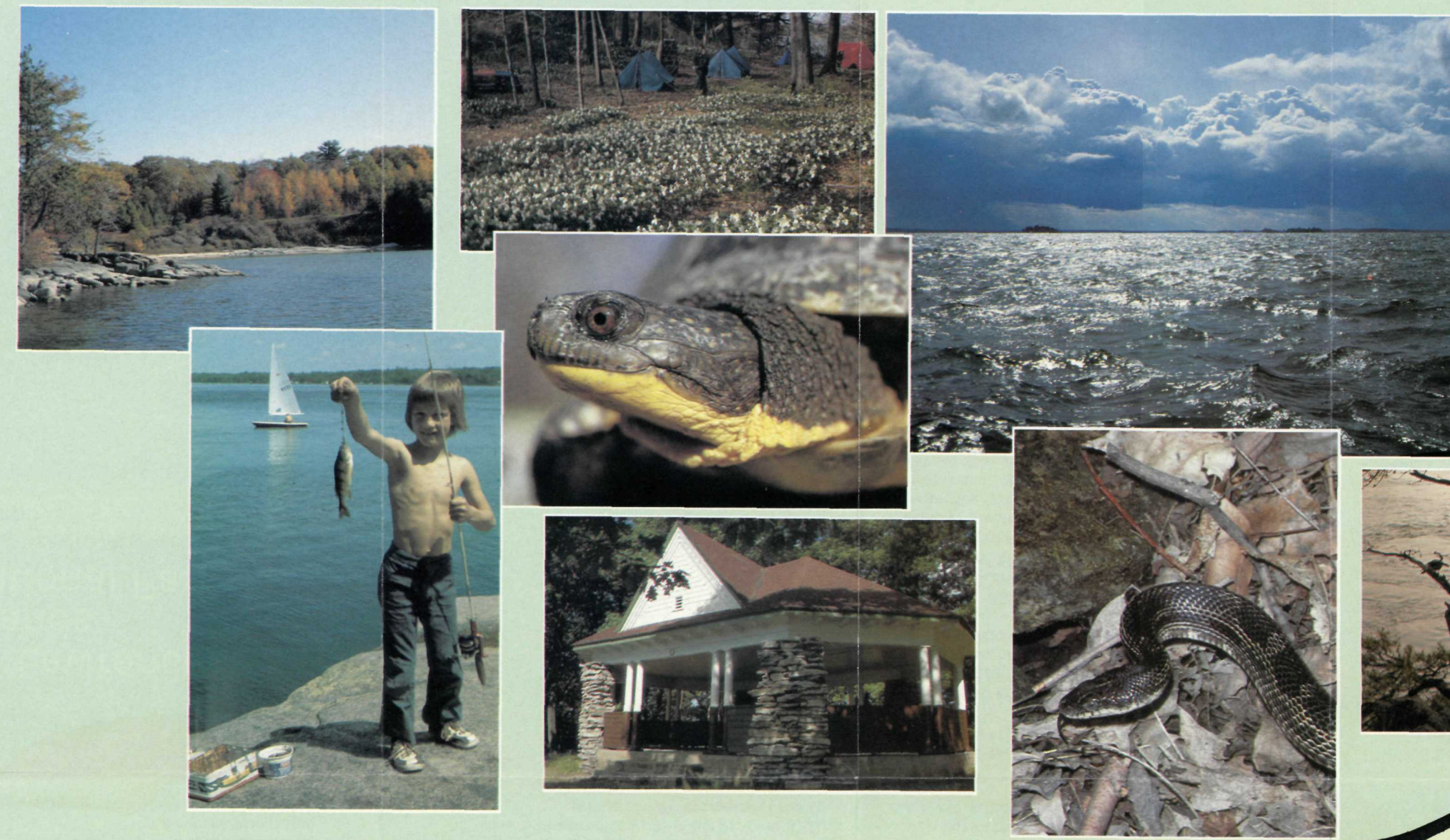
Les gardes du parc patrouillent régulièrement les îles afin de s'assurer que ces règlements sont observés. Les gardes et les autres membres du personnel du parc se feront un plaisir de vous fournir de plus amples renseignements sur le parc et la région. Pour signaler une urgence, veuillez communiquer avec le service "Rockport Rescue" ou avec un garde du parc sur le canal 16 du service maritime de radio/VHF. Pour obtenir plus de renseignements, écrivez ou téléphonez au:

Directeur du parc national des îles du Saint-Laurent
C.P. 469, RR n° 3
Mallorytown Landing (Ontario)
K0E 1R0
(613) 923-5261

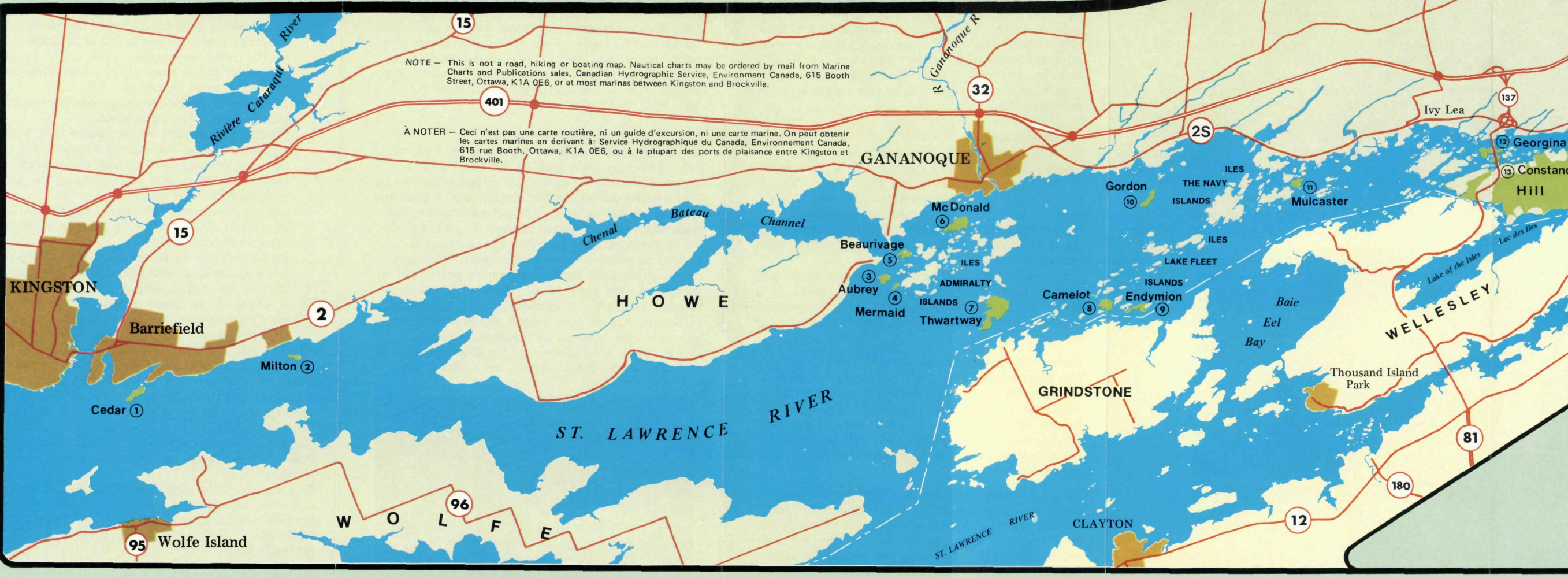


St. Lawrence Islands National Park

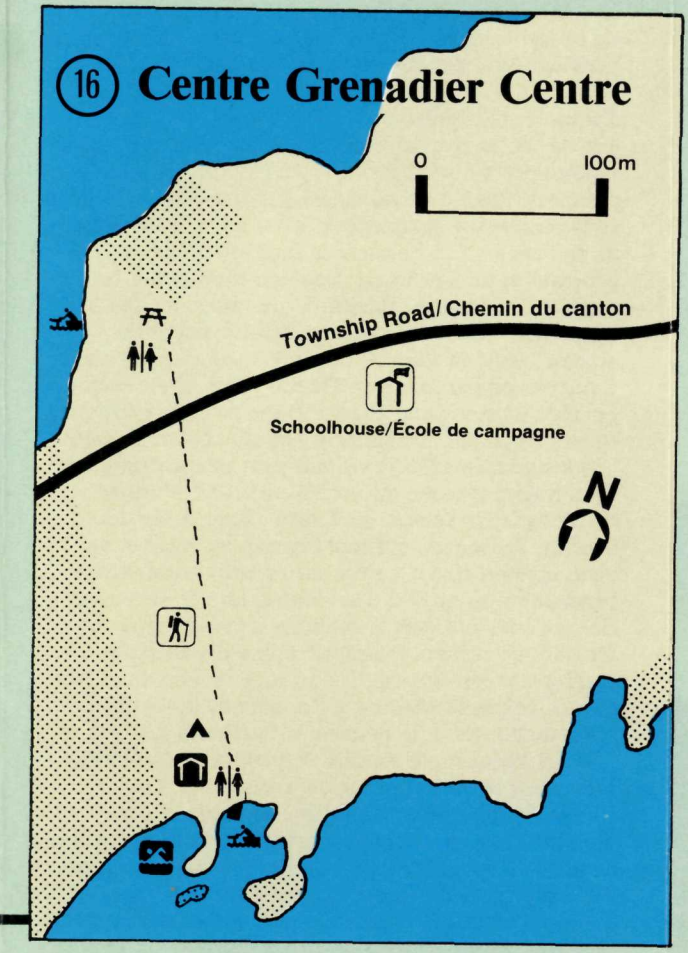
Parc national des îles du Saint Laurent



Park Building/Bâtiment du parc
 Parking/Stacionnement
 Facilities for the Handicapped / Installations pour les handicapés
 Boat Launching/ Une rampe de mise-à-l'eau des embarcations
 Information/Renseignements



SERVICES	1 CEDAR	2 MILTON	3 AUBREY	4 MERMAID	5 BEAURIVAGE	6 MC DONALD	7 THWARTWAY	8 ENDYMION	9 GORDON	10 MULCASTER	11 GEORGINA	12 CONSTANCE	13 HILL	14 W. GRANADIER O.	15 C. GRANADIER C.	16 E. GRANADIER E.	17 ADELAIDE	18 MALLORYTOWN L.	19 STOVIN	SERVICES		
Warden Station																					Poste de garde	
Swimming																						Baignade
Picnicking	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Pique-niques
Camping	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Camping
Shelter	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Abri
Toilets	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Toilettes
Potable Water	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Eau potable
Docking	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲	Débarcadère
Mooring																						Mouillage
Private Property																						Terrain privé



Publié en vertu de l'autorisation
 du ministre de l'Environnement
 © Ministère des Approvisionnements
 et Services Canada 1986
 Published by authority of
 the Ministry of the Environment
 © Minister of Supply and
 Services Canada 1986
 QS-C040-000-BBA5

